Mode d'emploi

Tondeuse pour chevaux

Cuty
TYPE 1400-10

Sommaire

1 Consignes de sécurité ..... Page 3 - 4
1.1 Généralités
1.2 Symboles et avertissements
1.3 Utilisation conforme à la destination
1.4 Règles fondamentales de sécurité
1.4.1 Raccordements d'alimentation
1.4.2 Obligation de maintenance et d'inspection
1.4.3 Niveau de pression acoustique
1.4.4 Vibration
1.4.5 Rayonnement
1.4.6 Risques résiduels
1.5 Règles à observer par l'utilisateur

2 Utilisation conforme à la destination ..... Page 5
2.1 Destination
2.2 Caractéristiques techniques
2.3 Équipement

3 Mise en service ..... Page 5 - 7
3.1 Contrôles et instructions de manipulation
3.2 Réglage des lames
3.3 Comment lubrifier correctement la tête de rasage
3.4 Mise en marche / Arrêt
3.5 Défaillance - Disjoncteur-protecteur

4 Maintenance ..... Page 7 - 8
4.1 Nettoyage
4.2 Montage des lames
4.3 Comment régler correctement les lames
4.4 Affûtage des lames
4.5 Nettoyage du filtre à air
4.6 Rangement de la tondeuse

5 Représentation illustrée ..... Page 9

6 Réparations ..... Page 10 - 11
6.1 Introduction
6.2 Liste des pannes

7 Vue d'ensemble / Pièces de rechange ..... Page 12 - 15
7.1 Tête de rasage II
7.2 Moteur (type 1400-10)

8 Autres informations ..... Page 16
8.1 Protection de l'environnement et mise au rebut
8.2 Déclaration de conformité

1 Consignes de sécurité

1.1 Généralités

Ces consignes de sécurité contiennent des conseils fondamentaux à respecter lors de l'installation, de l'utilisation et de la maintenance.
Toutes les personnes qui travaillent avec la machine ou l'entretiennent doivent avoir lu le mode d'emploi.
Le mode d'emploi doit se trouver en permanence sur le lieu d'utilisation de la machine.

1.2 Symboles et avertissements

Plusieurs symboles sont utilisés dans le mode d'emploi. Ces symboles signalent des dangers éventuels ou des informations techniques à respecter, faute de quoi ceci peut entraîner des dommages corporels et matériels.

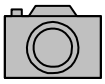
Symboles des dangers

Avertissement
Désigne une situation potentiellement dangereuse. Si le danger n'est pas évité, ceci peut entraîner de très graves blessures qui peuvent être fatales.

Prudence
Désigne une situation potentiellement dangereuse. Si le danger n'est pas évité, ceci peut entraîner de légères blessures sans gravité.

Symboles d'information

Remarque
Avis à respecter, faute de quoi ceci peut entraîner des défauts de fonctionnement ou des dommages.



Référence à une illustration
Ce symbole portant un numéro d'illustration renvoie à l'illustration correspondante dans le chapitre 5 du mode d'emploi.

1.3 Utilisation conforme à la destination

La destination prévue de la tondeuse est décrite au chapitre 2.1.

Les limites d'utilisation obligatoires et les caractéristiques sont les informations figurant au chapitre 2.2 (Caractéristiques techniques).

1.4 Règles fondamentales de sécurité

1.4.1 Raccordements d'alimentation

Branchez le connecteur uniquement dans des prises de courant installées conformément aux règles. Les installations électriques défectueuses peuvent entraîner un choc électrique ou un court-circuit. Les prises de courant devraient être équipées d'un disjoncteur à courant de défaut. Veuillez observer les règles applicables en vigueur dans votre pays.
Avant de procéder aux opérations de maintenance ou de nettoyage, retirez toujours le connecteur de la prise.
Ne jamais laisser la machine sans surveillance avec le connecteur fiché dans la prise. La tonte des animaux est uniquement autorisée lorsque les enfants sont tenus à l'écart du lieu de tonte. Rangez toujours votre machine dans un lieu inaccessible aux enfants.

1.4.2 Obligation de maintenance et d'inspection

Ne tondez jamais avec une machine endommagée. Si vous constatez un défaut au niveau du carter ou du câble électrique, faites-le réparer soit par le fabricant ou son service-client soit par une personne qualifiée pour éviter de vous mettre en danger.

1.4.3 Niveau de pression acoustique

Le niveau de pression acoustique pendant le fonctionnement est d'environ 72 dB(A).

1.4.4 Vibration

Cette tondeuse ne dépasse pas une valeur de vibration de 2,5 m/s².

1.4.5 Rayonnement

En vertu du contrôle effectué selon les normes européennes harmonisées au titre de la directive CE, cette tondeuse satisfait aux exigences de protection essentielles de la compatibilité électromagnétique (CEM).

1.4.6 Risques résiduels

Au cas où des dangers et des risques qui ne sont pas liés directement à la tonte des animaux se manifesteraient pendant le fonctionnement, nous vous prions de bien vouloir nous le communiquer. Ceci s'applique aussi en cas de défauts techniques susceptibles de provoquer des dangers.

1.5 Règles à observer par l'utilisateur

Pour utiliser la tondeuse en toute sécurité, l'opérateur devra simplement observer un minimum de règles. Celles-ci devront cependant être impérativement respectées.

- L'utilisateur devra avoir lu et compris le mode d'emploi, ou avoir été instruit de l'utilisation par une personne qualifiée qui lui aura signalé les risques.
- L'utilisateur doit avoir l'expérience de l'espèce d'animaux qu'il doit tondre. On devra interdire aux enfants d'utiliser la tondeuse ; les personnes fragiles devront uniquement utiliser la tondeuse sous surveillance.

2 Utilisation conforme à la destination

2.1 Destination

La tondeuse est exclusivement destinée à la tonte des animaux.
Toute autre utilisation, en particulier l'utilisation sur des personnes, est formellement interdite.

2.2 Caractéristiques techniques

Désignation du type :	**1400-10**
Tension d'alimentation :	voir la plaque signalétique sur la machine
Puissance du moteur :	
Fréquence :	
Dimensions (l/h/L) :	env. 48 mm x 48 mm x 260 mm
Poids, câble non compris :	900 g
Température ambiante max. :	0 °C – 40 °C
Humidité atmosphérique max. :	10% - 90% (relative)
Niveau de pression acoustique :	env. 72 dB (A)
Vibration :	< 2,5 m/s²
Vitesse de coupe :	env. 2200 allers-retours

2.3 Équipement

1 tondeuse avec tête de rasage
1 jeu de lames (montées)
1 flacon d'huile spéciale tondeuse
1 mode d'emploi
1 carton de transport et de rangement

Options :
Diverses lames

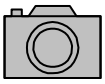
3 Mise en service

3.1 Contrôles et instructions de manipulation

L'utilisation non appropriée d'appareils électriques, en particulier d'appareils destinés aux animaux d'élevage, comporte des dangers ! Afin de prévenir les accidents, veuillez par conséquent observer les mesures suivantes avant de mettre la machine en marche.

- Le nombre de volts de la plaque signalétique et de la tension de réseau doit être identique. La machine doit être raccordée uniquement à la tension alternative.
- Évitez tout contact avec les lames en mouvement.
- Avant toute opération sur les lames / sur la tête de rasage, toujours interrompre au préalable l'alimentation en courant. Ne jamais toucher la zone des lames, même lorsque la machine est arrêtée, tant que celle-ci est encore raccordée à l'alimentation électrique.
- Évitez tout contact avec une machine qui est en contact avec des liquides. Ne jamais tondre des animaux mouillés. Si des liquides pénètrent dans la machine, ceci réduit l'isolation électrique et crée un risque de choc électrique ou de court-circuit. Pour nettoyer la machine, utilisez uniquement un chiffon sec et un pinceau ou une brosse.

- Un câble de rallonge posé sur le sol peut se coincer et devenir dangereux. Avant la tonte, posez soigneusement le câble dans une position sécurisée. Évitez de plier ou d'emmêler le câble de raccordement de la tondeuse. Les animaux ne doivent pas se trouver sur le câble ni passer dessus et ne doivent pas pouvoir s'y emmêler. Tenez le câble à distance des supports chauds. N'enroulez jamais le câble autour de la machine. Ceci pourrait provoquer des défauts d'isolation et des ruptures de câble. Vérifiez le câble régulièrement afin de détecter les parties défectueuses.



1

- Avant de retirer le connecteur du secteur, placez l'interrupteur de la machine sur Arrêt (position 0, illustration 1).
- N'utilisez pas de lames endommagées aux dents brisées. Travaillez uniquement avec des lames tranchantes. Utilisez uniquement des lames d'origine.
- N'enfoncez jamais un objet quelconque dans un orifice de la machine. Le bruit de la machine peut rendre les animaux nerveux. On devrait donc attacher l'animal assez solidement pour éviter que les personnes ou l'animal ne se blessent. Mettez la machine en marche dans le champ de vision de l'animal et approchez-vous de lui par le côté de la tête.
- La tonte des animaux ne devrait être effectuée qu'à la condition qu'aucune personne non autorisée n'ait accès au lieu de tonte.
- Tondez uniquement dans des locaux secs et bien aérés, et en aucun cas à proximité de substances explosives.

Ces consignes de sécurité doivent être suivies dans tous les cas. Lorsque l'on travaille avec des appareils électriques, il est recommandé de toujours utiliser une fiche de sécurité à courant de défaut.

3.2 Réglage des lames

La tondeuse a déjà été configurée en usine et elle est prête à tondre !
Réglage des lames ➔ Maintenance 4.3 - Comment régler correctement les lames.

Pendant la tonte

Le système de rasage fonctionne avec une pression de serrage très réduite. On devra veiller à ce que les lames ne soient pas trop fortement serrées. Pendant la tonte, la tension des lames devra être légèrement ajustée de temps à autre. (¼ de tour au max.).

3.3 Comment lubrifier correctement la tête de rasage

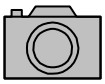
La lubrification insuffisante est la cause la plus fréquente des défauts de fonctionnement ; elle entraîne un résultat de tonte insatisfaisant et le chauffage de la tondeuse. Un mince film d'huile sur les lames est indispensable pour un résultat de tonte optimal et pour augmenter la longévité des lames et de la machine. Toutes les autres pièces mobiles de la tête de rasage doivent elles aussi être bien huilées.

Tout en tenant la machine en fonctionnement en position horizontale, faites goutter environ toutes les dix minutes de l'huile sur les lames et dans l'orifice de lubrification de la tête de rasage (illustration 3).

3

Utilisez exclusivement notre huile spéciale pour tondeuses. N'utilisez en aucun cas du carburant Diesel !

3.4 Mise en marche / Arrêt



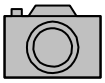
1

L'interrupteur basculant possède deux positions (illustration 1).

Position I : la machine est mise en marche
Position 0 : la machine est arrêtée

Avant de brancher le connecteur, vérifiez la position de l'interrupteur. L'interrupteur doit être en position 0. Utilisez uniquement l'interrupteur basculant pour mettre en marche et arrêter la machine.

3.5 Défaillance - Disjoncteur-protecteur



4

Le disjoncteur-protecteur protège la machine contre les charges mécaniques et électriques trop élevées. Si le bouton du disjoncteur-protecteur saute (la machine s'arrête), arrêtez la machine à l'aide de l'interrupteur basculant.
(Position : 0). Séparer immédiatement le connecteur du secteur.

Le disjoncteur-protecteur saute lorsque : les lames sont trop serrées, le moteur est défectueux, la tête de rasage est bloquée, etc. Au bout d'un court arrêt de refroidissement, l'appareil peut être remis en marche en exerçant une légère pression sur le bouton du disjoncteur-protecteur.

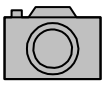
4 Maintenance

Avant de commencer les opérations de maintenance, interrompez l'alimentation en courant, séparez le connecteur du secteur. Pour les opérations effectuées sur les lames / la tête de rasage, **commencez toujours par interrompre l'alimentation électrique**. Ne touchez pas la zone des lames tant que la tondeuse est raccordée à l'alimentation en courant, même lorsque la machine est arrêtée.

4.1 Nettoyage

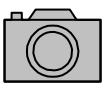
Une fois la tonte terminée, essuyez l'huile de la machine, de la tête de rasage et des lames à l'aide d'un chiffon sec et retirez les poils avec un pinceau sec ou une brosse. Lubrifiez ensuite légèrement toutes les pièces afin d'éviter la formation de rouille. Tenez compte du fait que même les plus petits points de rouille peuvent rendre la tonte très difficile, voire tout à fait impossible.

4.2 Montage des lames



8+9+6

Le jeu de lames est composé d'une lame inférieure et d'une lame supérieure. Pour la tonte, les surfaces poncées (illustration 8) doivent être superposées. Les lames doivent être montées comme suit :
Posez la tondeuse sur le côté, sur un support dur, dévissez l'écrou de réglage (illustration 9) et retirez le ressort qui se trouve en dessous. Tournez maintenant la machine de sorte que la lame inférieure (illustration 6) soit dirigée vers le haut, et retirez les lames usagées. Veillez à ce que les nouvelles lames soient propres. On devra veiller en particulier à ce que les surfaces poncées soient exemptes de salissures.

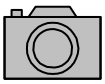


5+6+7+2

Posez la lame supérieure avec ses trous longitudinaux sur les tenons ovales (illustration 5) de la tête de rasage, puis placez la lame inférieure sur les boulons (illustration 6) de la tête de rasage. Enfoncez le boulon à tête bombée dans le trou à quatre pans de la lame inférieure (illustration 6). Tournez à nouveau la tondeuse en position latérale, placez le ressort sur le boulon à tête bombée et serrez l'écrou de réglage (illustration 7). Serrez l'écrou de réglage (illustration 2) jusqu'à ce que vous rencontriez une légère résistance.

4.3 Comment régler correctement les lames

Pour le réglage, procédez comme suit :



1 + 2

Avant la tonte :

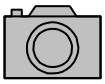
Sur la machine arrêtée (illustration 1)
Après avoir monté les lames, vissez l'écrou de réglage jusqu'à ce que vous rencontriez une nette résistance. Mettez maintenant la tondeuse en marche. Desserrez l'écrou de réglage jusqu'à ce que les lames n'aient pratiquement plus aucune pression de serrage. Serrez lentement l'écrou de réglage (illustration 2), jusqu'à ce que vous entendiez la vitesse du moteur diminuer et que vous sentiez une résistance en serrant l'écrou de réglage. Continuez de serrer l'écrou de réglage de ½ tour au maximum. Commencez la tonte. Si la coupe n'est pas encore correcte, vous devez ajuster encore un peu l'écrou de réglage.

Si vous avez commencé la tonte avec un écrou de réglage insuffisamment serré, des poils peuvent s'accumuler entre les lames. Ceci peut rendre la tonte difficile, voire impossible.
Si ceci se produit, il sera nécessaire de démonter les lames, de les nettoyer et de les monter à nouveau.

4.4 Affûtage des lames

Seules des machines spéciales ou un commerce spécialisé peuvent réaffûter correctement les lames. Travaillez exclusivement avec des lames tranchantes. Les lames défectueuses aux dents brisées ou les lames émoussées doivent être remplacées.

4.5 Nettoyage du filtre à air



10

Le filtre à air se trouve au dos de la machine, entre l'interrupteur marche-arrêt arrêt et le câble de raccordement. Pour nettoyer le filtre à air, on devra le démonter (illustration 10). Il est indispensable de nettoyer régulièrement le filtre à air. Veillez à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre dans la machine pendant le nettoyage du filtre à air. ***La tondeuse ne doit jamais fonctionner sans filtre à air !***

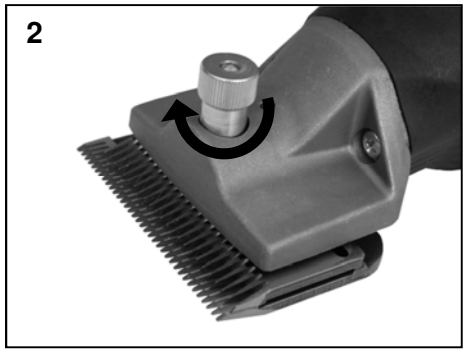
4.6 Rangement de la tondeuse

Entre deux opérations de tonte, la tondeuse devra toujours être bien nettoyée et huilée, puis rangée dans le carton d'origine, dans un lieu sec et hors de portée des enfants.
Ne pas mettre la machine en marche si vous craignez qu'un liquide n'ait pénétré à l'intérieur. Ceci risquerait de provoquer un choc électrique ou un court-circuit. Faites vérifier la machine !

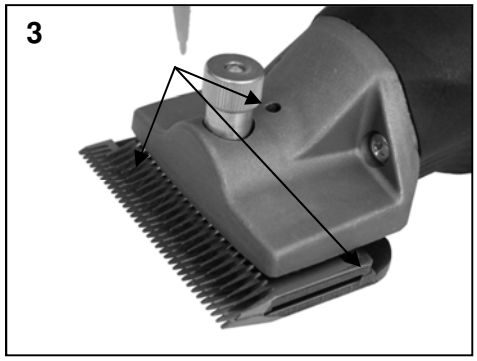
5 Représentation illustrée

1

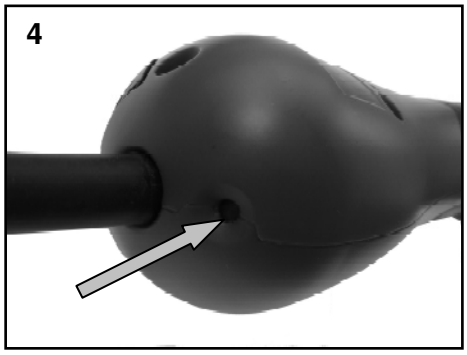
2



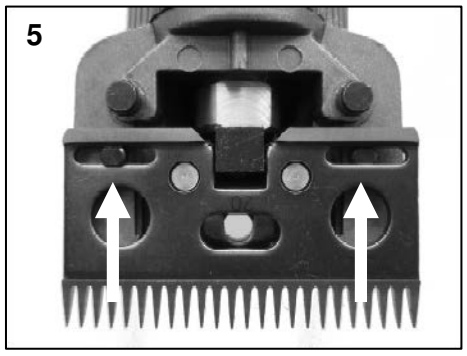
3



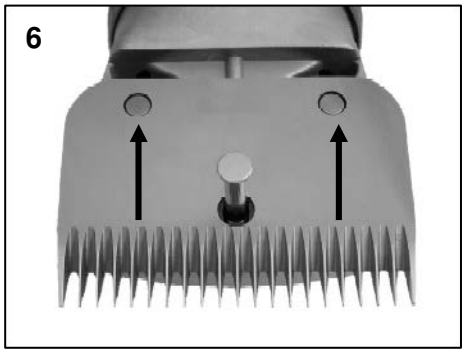
4



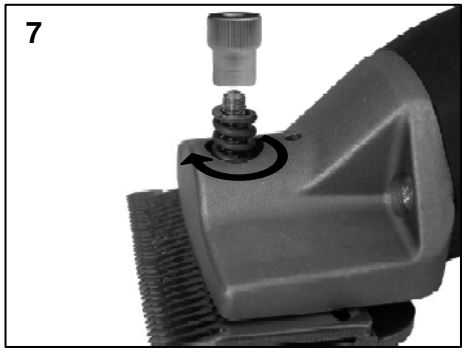
5



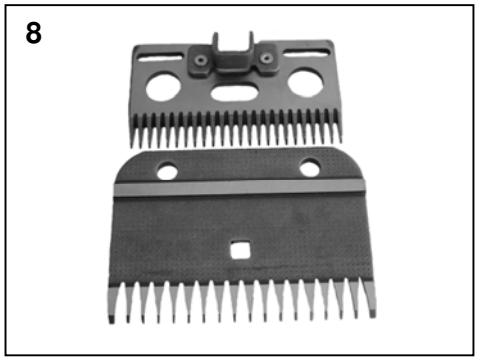
6



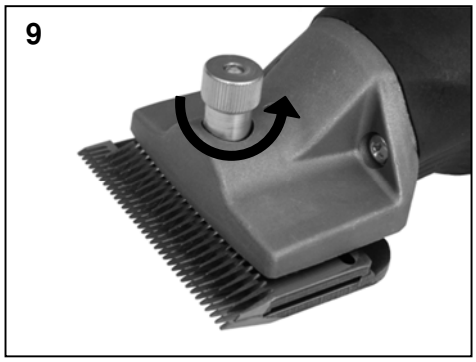
7



8



9



10

6 Réparations

6.1 Introduction

Les mesures de correction des pannes sont indiquées dans la Liste des pannes. Les mesures de correction marquées d'une * doivent uniquement être effectuées par des spécialistes autorisés.

6.2 Liste des pannes

Si vous rencontrez un problème ne figurant pas dans cette liste, veuillez prendre contact avec votre centre de SAV autorisé ou envoyer l'appareil (accompagné d'une description de la panne) à l'adresse suivante :

Lister GmbH
Kalver Straße 24
D-58515 Lüdenscheid

Partie moteur

Panne	Cause	Correction
Le moteur ne fonctionne pas	- pas de courant	Vérifier la prise de courant et le fusible de sécurité
	- câble défectueux	* Faire vérifier et remplacer par un atelier spécialisé
	- interrupteur ou moteur défectueux	* Faire remplacer par un atelier spécialisé
	- disjoncteur-protecteur arrêté	Mettre en marche le disjoncteur-protecteur
Le disjoncteur-protecteur s'arrête toujours	- rotor ou stator défectueux	* Faire remplacer par un atelier spécialisé
	- lame bloquée	Éliminer le blocage
	- disjoncteur-protecteur défectueux	* Faire remplacer par un atelier spécialisé
	- filtre à air colmaté	Nettoyer le filtre à air
Le moteur chauffe	- filtre à air colmaté	Nettoyer ou remplacer le filtre à air
	- tension de la lame trop élevée	Serrer moins fortement l'écrou de réglage. Si les lames ne coupent plus après cela, on devra les réaffûter.
	- roulement à billes défectueux	* Faire remplacer par un atelier spécialisé
	- lame ou tête de rasage marche à sec	Lubrifier les lames et la tête de rasage
Le moteur tourne très lentement	- rotor ou stator défectueux	* Faire remplacer par un atelier spécialisé
	- balai de charbon usagé	* Faire remplacer par un atelier spécialisé
Le moteur vibre	- le rotor ne tourne pas rond	* Faire remplacer par un atelier

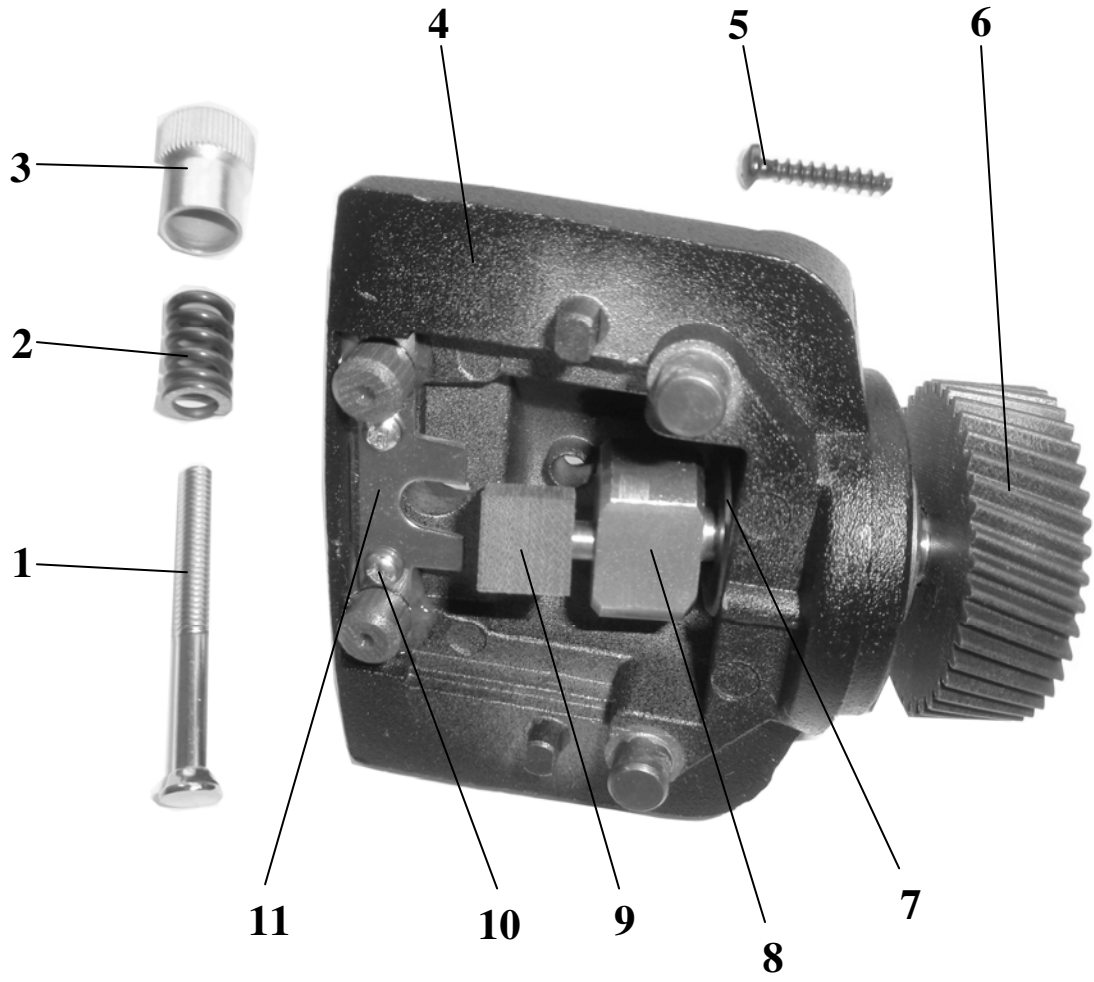
		spécialisé
	- les paliers sont détériorés par l'usage	* Faire remplacer par un atelier spécialisé
	- roue de ventilateur brisée	* Faire remplacer par un atelier spécialisé
Le moteur fonctionne très bruyamment	- palier grippé	* Faire remplacer par un atelier spécialisé

Tête de rasage

Problème	Cause	Correction
La lame supérieure ne bouge pas	- excentrique défectueux - roue droite 41 dents défectueuse	* Faire remplacer par un atelier spécialisé * Faire remplacer par un atelier spécialisé
La lame supérieure ne parcourt pas toute la surface de fonctionnement	- excentrique détérioré par l'usage	* Faire remplacer par un atelier spécialisé
Les lames coupent mal	- la lame supérieure et/ou la lame inférieure sont émoussées - tension de la lame trop faible - les lames n'ont pas été affûtées correctement - l'écrou de réglage s'est desserré pendant la tonte - de la rouille se forme sur les lames	* Faire réaffûter la lame par un atelier spécialisé Augmenter la pression de la lame à l'aide de la vis de réglage * Faire réaffûter la lame par un atelier spécialisé Faire tourner la tondeuse en la tenant en position horizontale et faire goutter de l'huile dans l'orifice de la tête de rasage (voir illustration 3). Régler à nouveau la lame. * Faire réaffûter la lame par un atelier spécialisé
Les lames ne coupent pas	- excentrique défectueux - tête de rasage détériorée par l'usage - de la rouille se forme sur les lames	* Faire remplacer par un atelier spécialisé * Faire remplacer par un atelier spécialisé * Faire réaffûter la lame par un atelier spécialisé
La tête de rasage chauffe	- tension de la lame trop élevée - lame et/ou tête de rasage marchent à sec	Réduire la tension de la lame Lubrifier les lames et la tête de rasage

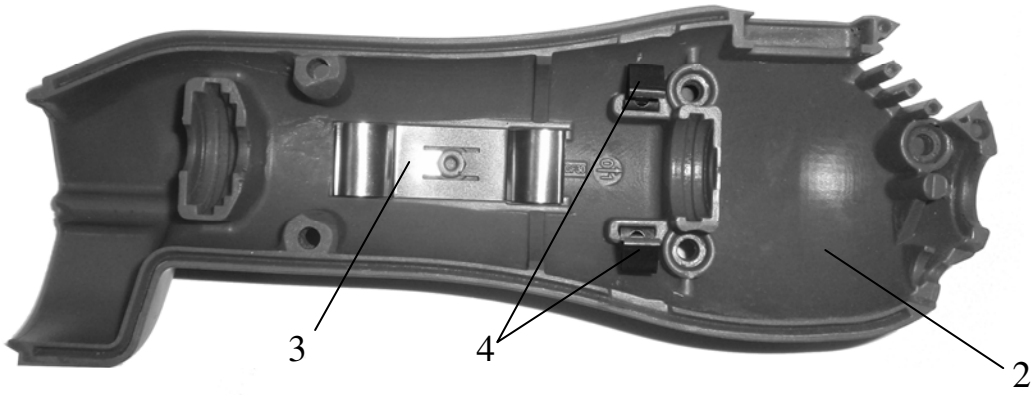
7 Vue d'ensemble / Pièces de rechange

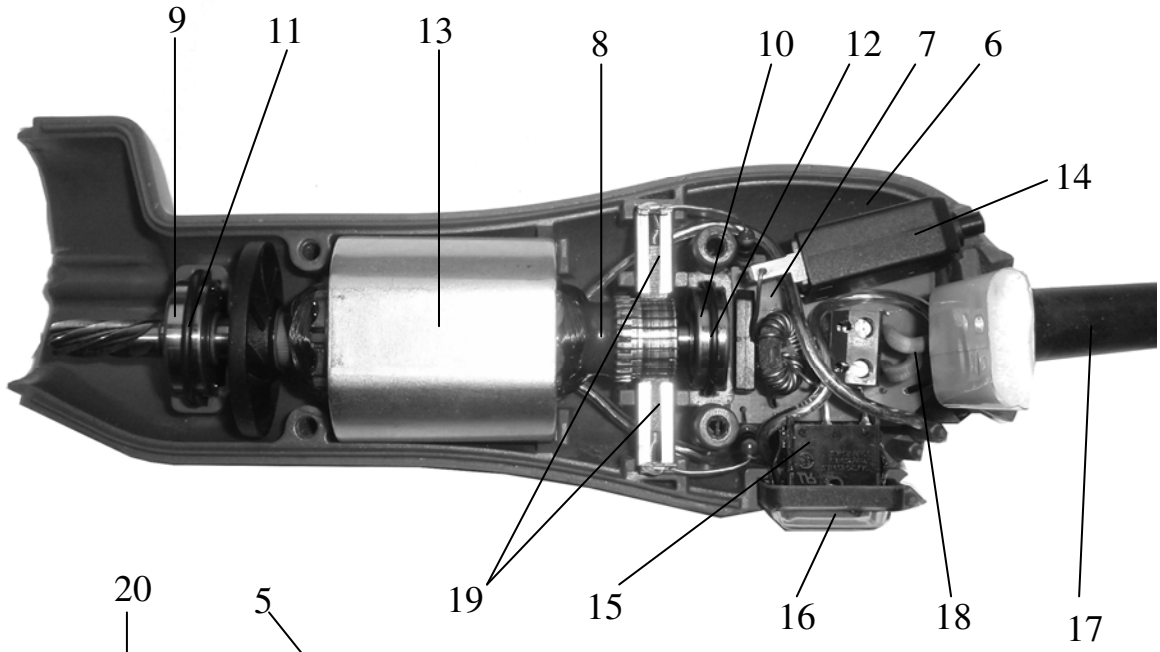
7.1 Tête de rasage II



Pos.	Désignation de la pièce	Numéro de commande
1	Boulon à tête bombée	19-3012011
2	Ressort de serrage du peigne	19-3012014
3	Écrou de réglage	19-3012015
4	Boîtier de la tête de rasage avec palier à collet (noir)	19-5020220
4	Boîtier de la tête de rasage avec palier à collet (coloris argent)	19-5020225
5	Vis EJOT PT K40 (2 unités)	9040002000042
6	Roue droite avec arbre	19-3012102
7	Palier à collet avec rainure	19-3012008
8	Excentrique MS	19-3012100
9	Excentrique HGW	19-3012104
10	Vis 2,2 x 6,5 (2 unités)	9022000600042
11	Plaque de base (inox) avec deux boulons coulissants	19-3017220
	Boulons coulissants (2 unités dans pos. 11)	19-3017222
13	Lame inférieure (non représentée)	sur demande
14	Lame supérieure (non représentée)	sur demande

7.2 Moteur (type 1400-10)





Pos.	Désignation de la pièce	Numéro de commande
1	Vis 4,0 x 20 (5 pièces par appareil)	9040002000042
2	Partie supérieure du carter du moteur Cuty	19-8001***
3	Ressort à lames	19-0300029
4	Ressort pour supports charbons (2 unités par appareil)	19-0300030
5	Filtre à air Cuty	19-8001044
6	Partie inférieure carter du moteur Cuty	19-8001***
7	Platine 0,4 A complète	19-8001030
8	Rotor complet avec n° 9, 10	19-8001040
9	Roulement à billes 608 2Z (côté pignon)	19-0300003
10	Roulement à billes 626 2Z (côté collecteur)	19-3007307
11	Joint torique pour roulement 608 2Z	19-0300024
12	Joint torique pour roulement 626 2Z	19-3007305
13	Champ magnétique permanent	19-8001038
14	Disjoncteur-protecteur 0,4 A	19-0350410
15	Interrupteur basculant	19-8001034
16	Capuchon d'interrupteur basculant	19-8001036
17	Passe-câble	59-0020213
18	Câble de réseau avec connecteur	19-0350216
19	Balais de charbon avec ressort (2 unités par appareil)	19-0300005
20	Pièce intermédiaire	19-8001828

****

Lorsque vous commandez un carter de moteur, veuillez indiquer la couleur du boîtier.
En raison du choix des coloris, aucun numéro définitif de pièce correspondant ne figure dans le mode d'emploi.

8 Autres informations

8.1 Protection de l'environnement et mise au rebut

La mise au rebut appropriée des lames et de la tondeuse lorsque celle-ci ne fonctionne plus incombe à l'exploitant.
Veuillez observer les règlements applicables en vigueur dans votre pays.

8.2 Déclaration de conformité

Cet appareil est conforme aux exigences des directives UE suivantes :
2004/108/CE
2006/95/CE

Lister – GmbH

Boîte postale 2160
Tél. : +49 2351 1060-0
E-mail : Vertrieb@lister.de

D-58471 Lüdenscheid
Fax. : +49 2351 1060–50
Internet : http://www.lister.de

Sous réserve de toute modification des produits.